

“Introducing
The BDK English Tripiṭaka Translation Project”

Kenneth Tanaka
Chairman, Editorial Committee

BDK Headquarters

Mita, Tokyo

The Translation
Editorial
Committee is
Housed here.



BDK Projects & Activities

- Distribution of *The Teaching of Buddha* in over 7 million copies in hotel rooms throughout the world.
- **English Tripiṭaka Translation Project**
- Numata Buddhist Studies Professorial Chairs
- Fellowships for Young scholars
- Awards:
 - Cultural Awards for Promotion of Buddhism
 - Toshihide Numata Book Award in Buddhism
- Publications of books for popular audience
- Lectures and courses



Rev. Dr. Ehan Numata

Founder of
Mitsutoyo Corporation in
1934

and

Bukkyō Dendō Kyōkai (BDK)
(Society for the Promotion of
Buddhism) in 1965

大正新脩大藏經 (1924-1934)

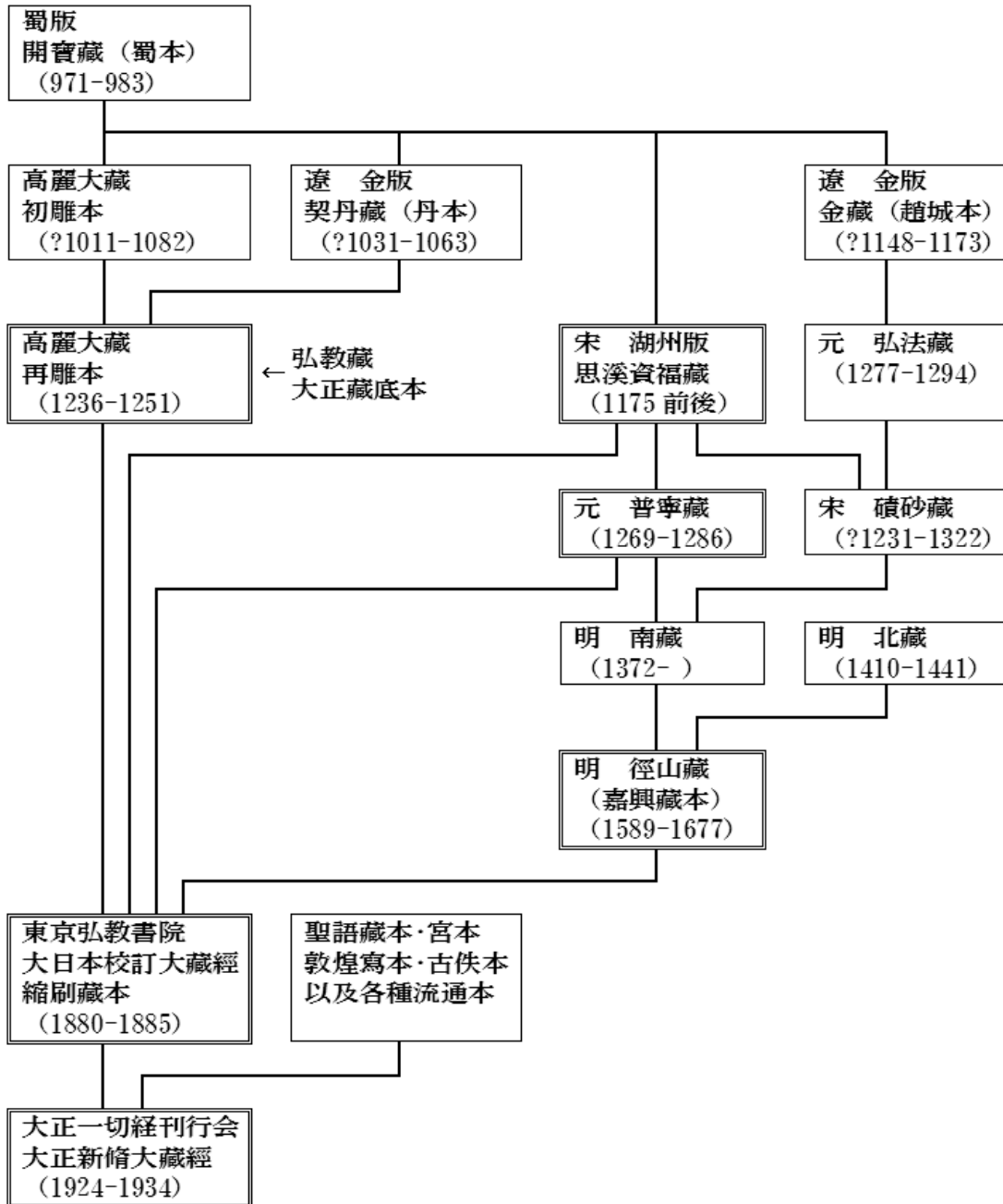
JUNJIRŌ TAKAKUSU & KAIKYOKU WATANABE,
EDITORS



高楠順次郎



大藏經刊本系列 (主要なもの)



The Taisho Chinese Tripiṭaka Canon

2,920 works, 11,970 fascicles and 80,645 pages.



The First Series of BDK English **BDK English Tripiṭaka**
139 texts 108 volumes

INDIAN WORKS

70 texts

長阿含經
妙法蓮華經
無量壽經

•
•
•

CHINESE WORKS

35 texts

天台四教義
無門闕
大唐西域記

•
•
•

JAPANESE WORKS

34 texts

律宗綱要
正法眼藏
立正安國論

•
•
•

Work Flow

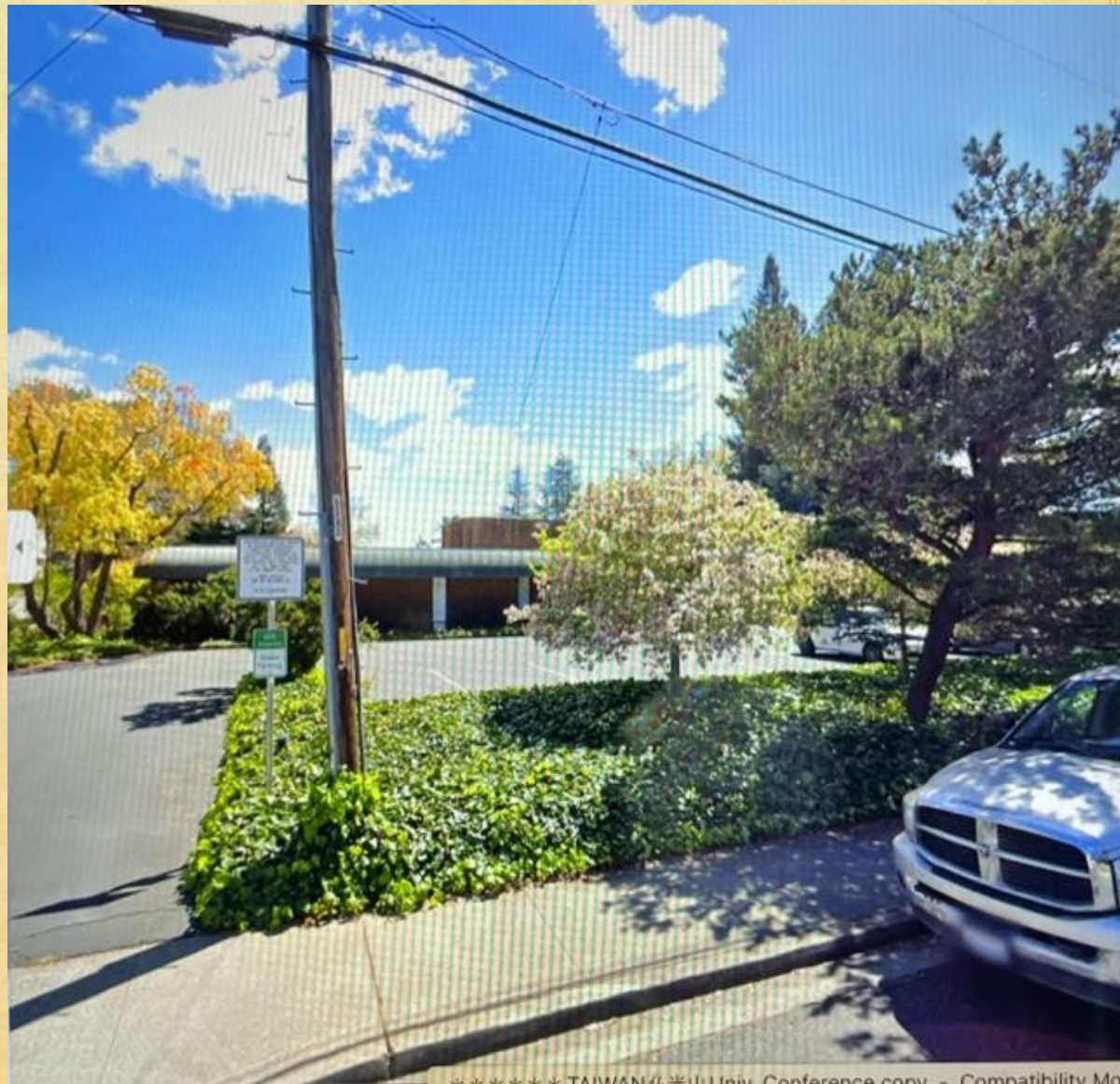
- ① Translator Selection
- ② Request
- ③ **Actual Translation**
- ④ First Review
- ⑤ Translator Response
- ⑥ Academic Review
- ⑦ Translator Response
- ⑧ Publication Com. Review
- ⑨ Editorial Com. Final Review
- ⑩ Publication

BDK America
Headquarters

Moraga,
California, U.S.A.

The Translation
Publication
Committee.

Prof. Charles
Muller, Chair



The Present Stage

At the time, the project has completed about 70% of the 7,185 Taishō pages of texts selected for the First Series.



BDK English Tripiṭaka Translation Project

<http://www.bdk.or.jp/english/>

BDK America

<http://www.bdkamerica.org/>

◆ BDK English Tripiṭaka PDF Downloads

■ BDK America is able to share selected publications in the BDK English Tripiṭaka series as free PDFs.

- Apocryphal Scriptures
- The Baizhang Zen Monastic Regulations
- The Blue Cliff Record
- Buddhacarita: In Praise of Buddha's Acts
- Expository Commentary on the Vimalakīrti Sutra
- The Great Tang Dynasty Record of the Western Regions
- The Interpretation of the Buddha Land
- The Lotus Sutra
- The Madhyama Āgama (Middle-Length Discourses), vol.1
- The Nirvana Sutra, vol.1
- The Platform Sutra of the Sixth Patriarch
- The Pratyutpanna Samādhi Sutra

Why Do We Need Another English Translation of *Abhidharmakośa*?

- Leo Pruden's translation is not a direct translation from the original Chinese.
- It's an English translation of Louis de la Vallee Poussin's French Translation, which our translation team does not find to be fully faithful to the original Chinese.
- We will discuss this in greater detail during the third hour of the symposium, along with the focus on “the challenges and joys of translating this text.”

The Dream is coming true!

END

For more information about the “BDK English Tripiṭaka”
project, please visit the BDK official website!

<http://www.bdk.or.jp/>